

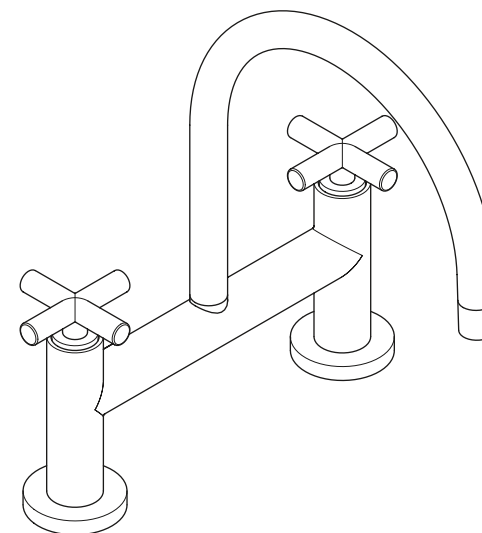
Aloys F. Dornbracht GmbH & Co. KG Armaturenfabrik Köbbingser Mühle 6 D-58640 Iserlohn  
Telefon +49(0)23 71 - 433 0 Fax +49(0)23 71 - 433 232 E-Mail mail@dornbracht.de www.dornbracht.com

|                                                               |                                                                                |                                                      |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>DE</b>                                                     | <b>Dornbracht Hotline</b> Technische Beratung<br>E-Mail tservice@dornbracht.de | Tel. +49 (0)2371-433-480<br>Fax +49 (0)2371-433-175  |
| <b>AT</b>                                                     | Dornbracht Austria GmbH                                                        | Tel. +43 (0)2236-677360                              |
| <b>BE, LU</b>                                                 | Gils & Gils BVBA                                                               | Tel. +32 (0)3-235 636 6<br>Tel. +32 (0)3-235 252 1   |
| <b>CH</b>                                                     | Sadorex Handels AG                                                             | Tel. +41 (0)62-787 20 30                             |
| <b>CZ, SK</b>                                                 | agentura kramářová                                                             | Tel. +420 233 372 617                                |
| <b>ES</b>                                                     | Dornbracht España S.L.                                                         | Tel. +34 93-272 391 0                                |
| <b>FR</b>                                                     | Dornbracht France SARL                                                         | Tel. +33 (0)1 40 21 10 70                            |
| <b>GR</b>                                                     | Kallergis S.A.                                                                 | Tel. +30 210 515 6756                                |
| <b>HU</b>                                                     | Z-A DESIGN Stúdió Kft.                                                         | Tel. +36 1 242 33 89                                 |
| <b>IE</b>                                                     | Aquality Ltd.                                                                  | Tel. +353 45901210                                   |
| <b>IT</b>                                                     | Dornbracht Italia s.r.l.                                                       | Tel. +39 02 81 83 43 1                               |
| <b>LB</b>                                                     | Naji Kanafani & Fils                                                           | Tel. +961 1 307 400                                  |
| <b>LT, EE, LV</b>                                             | Arunas Jazukevicius                                                            | Tel. +370 686 303 13                                 |
| <b>MT</b>                                                     | Creations The Ultimate in Bathroom Elegance Ltd.                               | Tel. +356 2141 1541<br>Tel. +356 2141 7616           |
| <b>NL</b>                                                     | Dornbracht Nederland B.V.                                                      | Tel. +31 (0)10 5243400                               |
| <b>PL</b>                                                     | Honorata Broniowska                                                            | Tel. +48 (0)95-728 261 7                             |
| <b>PT</b>                                                     | AzurAmbiente Lda.                                                              | Tel. +351 219 498 210                                |
| <b>RO</b>                                                     | Reallize Consult SRL                                                           | Tel. +40 21 528 03 86                                |
| <b>RU</b>                                                     | OSA GmbH & Co. KG                                                              | Tel. +49 (0)2371-233 11                              |
| <b>SI, HR</b>                                                 | Irena Jesenšek                                                                 | Tel. +386 (0)128 314 67                              |
| <b>SRB, BiH, MNE, MK</b>                                      | Nenad Djukic                                                                   | Tel. +381 (0)65 2000 977                             |
| <b>TR</b>                                                     | Kent Yapi Sanayi                                                               | Tel. +90 216-363 224 1                               |
| <b>UA</b>                                                     | Alexej Khelemendik                                                             | Tel. +38 (0)44-244 7682                              |
| <b>UK</b>                                                     | Dornbracht UK Ltd.                                                             | Tel. +44 (0)2476-717 129                             |
| <b>América Central</b>                                        | Dornbracht México S.A. de C.V.                                                 | Tel. +52 (55) 5343 9246<br>Tel. +52 (55) 5343 8450   |
| <b>US, CA</b>                                                 | Dornbracht Americas Inc.                                                       | Tel. +1 770-564-3599<br>Tel. +1 800-774-1181         |
| <b>Far East, Australasia, India</b>                           | Dornbracht Asia Pacific Ltd.                                                   | Tel. +852 250 562 54                                 |
| <b>Shanghai</b>                                               | Dornbracht (Shanghai) Commercial Ltd.                                          | Tel. +86 (0)21-6360 6930<br>Tel. +86 (0)21-5150 6775 |
| <b>AE, BH, EG, IQ, IR, JO, KW, LB, OM, PK, QA, SA, SY, YE</b> | Dornbracht International Holding GmbH                                          | Tel. +971 4 - 3350731                                |

# Montageanleitung

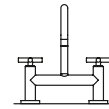
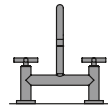
Max. 7 l/min

Installation instructions  
Montageaanwijzing  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje  
Assembly Instructions  
Monteringsanvisning  
Montážní návod  
Instrukcja montażu  
Инструкция по монтажу  
安装指导

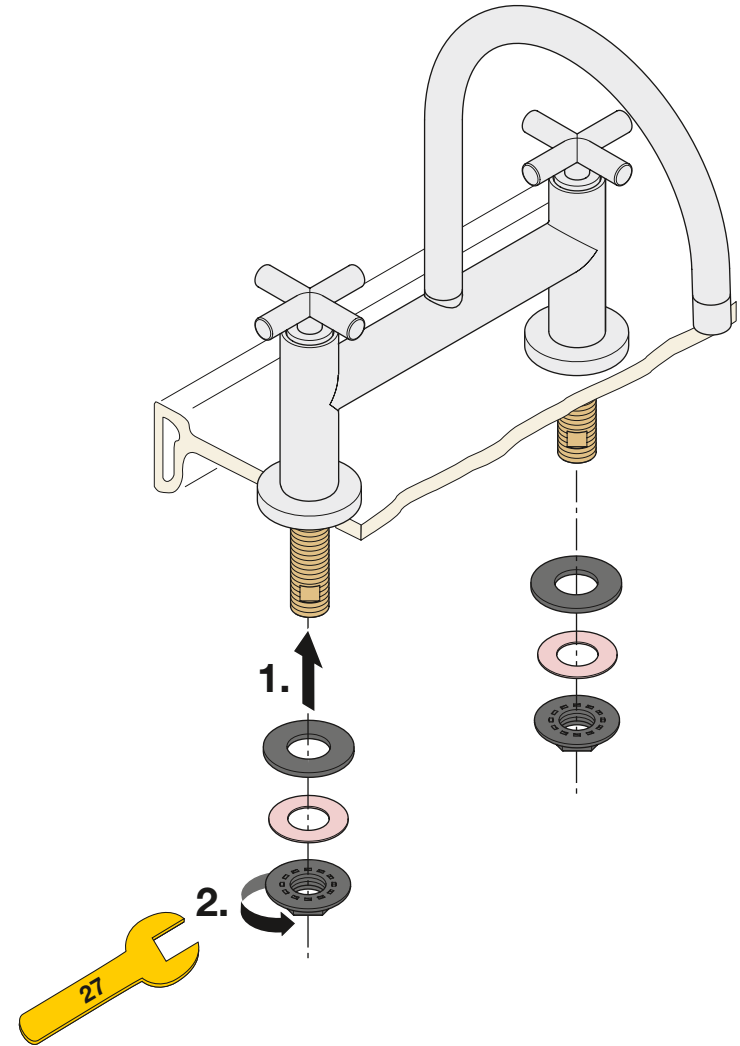
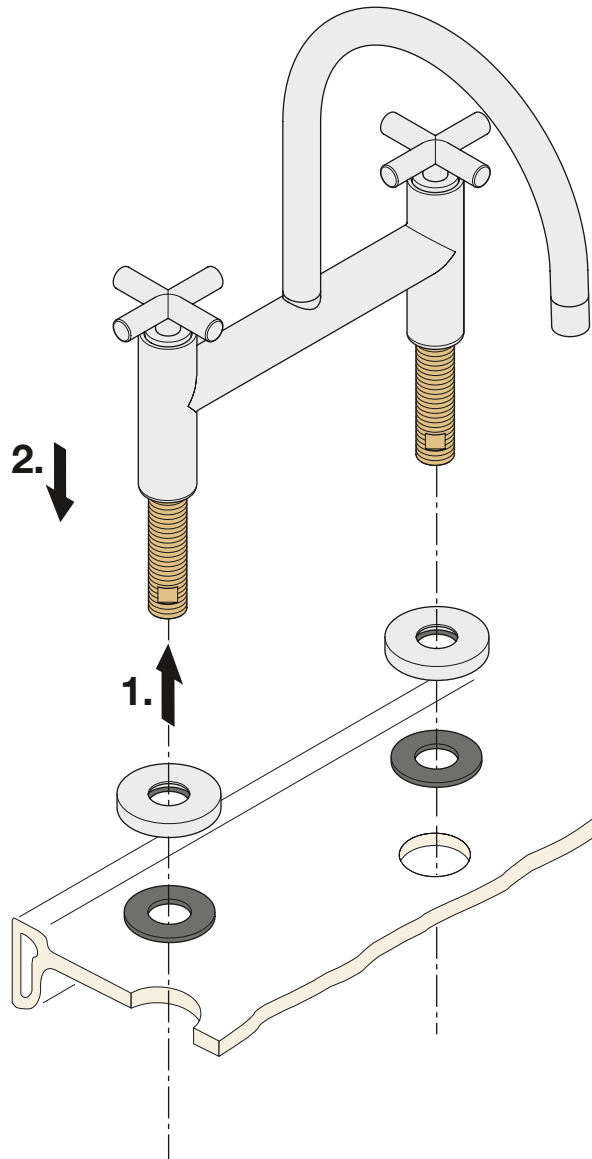




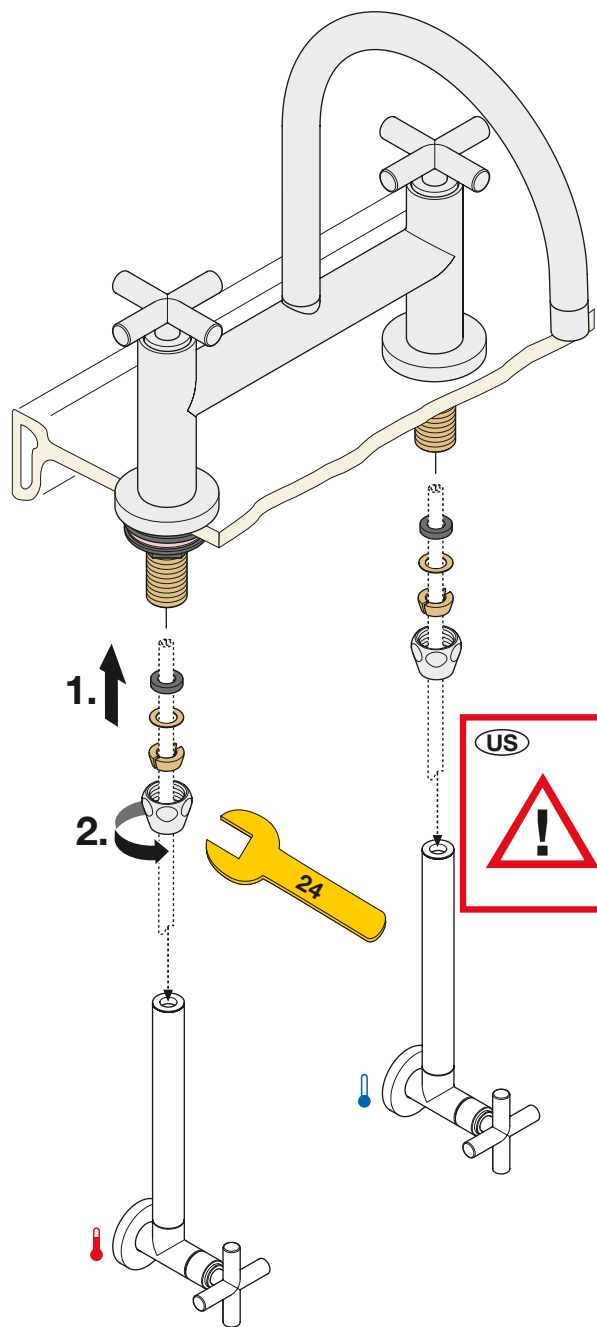
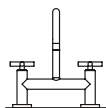
1



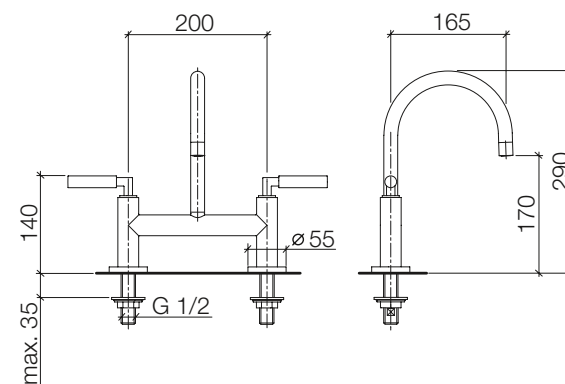
2



# 3

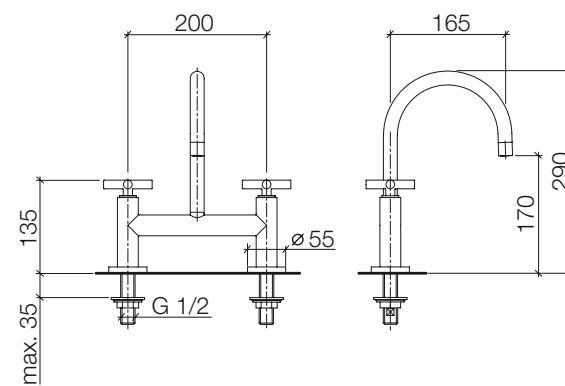


19 123 882



mm

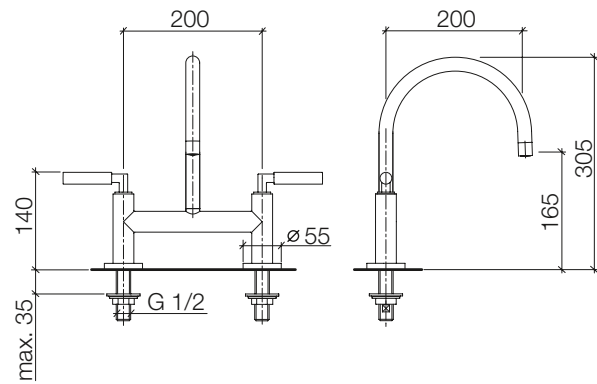
19 123 892



mm

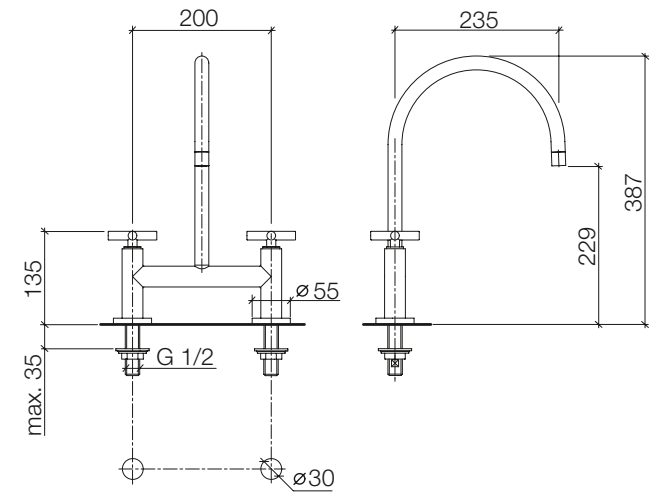
Inch = mm x 0,0394

19 125 882



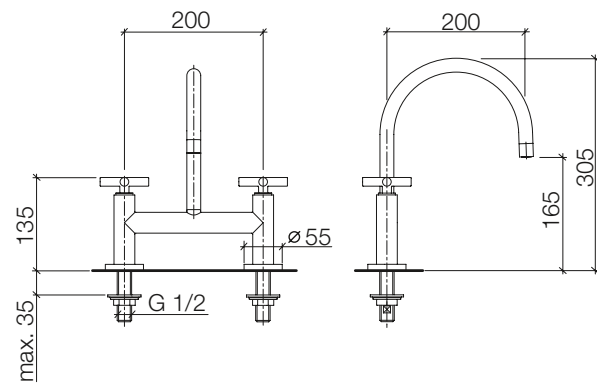
mm

19 815 892



mm

19 125 892



mm

Inch = mm x 0,0394

Inch = mm x 0,0394

**(DE) Betriebsbedingungen**

|                              |        |
|------------------------------|--------|
| Empfohlene Vorlauftemperatur | ≤ 65°C |
| Maximale Vorlauftemperatur   | ≤ 90°C |
| Min. Fließdruck              | 1 bar  |
| Max. Fließdruck              | 5 bar  |
| Empfohlener Betriebsdruck    | 3 bar  |
| Prüfdruck                    | 16 bar |

Geräuschkategorie I nach DIN 4109

Bei Ruhedruck über 5 bar ist zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ein Druckminderer entsprechend DIN 1988 in die Versorgungsleitung einzubauen.

Bei Kombination mit Durchlauferhitzern muss die angegebene max. Druckdifferenz (30% kalt-warm) und die Mindestdurchflussmenge (Sicherheitsabschaltung) berücksichtigt werden.

Beachten Sie die Herstellerhinweise des Durchlauferhitzers.

**(GB) Operating conditions**

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Recommended flow temperature   | ≤ 65°C |
| Maximum flow temperature       | ≤ 90°C |
| Minimum flow pressure          | 1 bar  |
| Maximum flow pressure          | 5 bar  |
| Recommended operating pressure | 3 bar  |
| Test pressure                  | 16 bar |

Noise class I according to DIN 4109

At a resting pressure above 5 bar, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

If combined with continuous flow heaters, please take into consideration the max. pressure difference indicated (30% cold-hot) and the minimum flow volume (safety shut-off).

Please note the manufacturer's information for the continuous flow heater.

**(IT) Condizioni di funzionamento**

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Temperatura di mandata consigliata | ≤ 65°C |
| Temperatura di mandata massima     | ≤ 90°C |
| Pressione idraulica minima         | 1 bar  |
| Pressione idraulica max.           | 5 bar  |
| Pressione di esercizio consigliata | 3 bar  |
| Pressione di collaudo              | 16 bar |

Classe di rumore I ai sensi della norma DIN 4109.

In caso di pressione statica superiore a 5 bar, un riduttore di pressione a norma DIN 1988 deve essere installato nel condotto di alimentazione al fine di mantenere i valori di rumore ai sensi della norma DIN 4109.

In caso di utilizzo in combinazione con scaldacqua istantanei, è indispensabile tener conto della differenza di pressione max. indicata (30% freddo-caldo) e della portata minima (disinserimento di sicurezza). Attenersi alle indicazioni del costruttore dello scaldacqua istantaneo.

**(ES) Condiciones de operación**

|                                    |        |
|------------------------------------|--------|
| Temperatura de entrada recomendada | ≤ 65°C |
| Temperatura máxima de entrada      | ≤ 90°C |
| Presión mínima de flujo            | 1 bar  |
| Presión máxima de flujo            | 5 bar  |
| Presión de flujo recomendada       | 3 bar  |
| Presión de comprobación            | 16 bar |

Categoría de ruido I según la norma DIN 4109

En caso de presión en reposo mayor a 5 bar se deberá instalar un regulador de presión que corresponda a la norma DIN 1988 en la tubería de alimentación a fin de respetar los valores de ruido de la norma DIN 4109.

En caso de combinación con un calentador instantáneo de agua se deberá tener en cuenta la diferencia máxima de presión (30% frío-caliente) y el caudal mínimo (cierre de seguridad).

Sírvase tomar en cuenta las indicaciones del fabricante del calentador instantáneo de agua.

**(NL) Voorwaarden voor het gebruik**

|                                |        |
|--------------------------------|--------|
| Aanbevolen voorlooptemperatuur | ≤ 65°C |
| Maximale voorlooptemperatuur   | ≤ 90°C |
| Minimale stromingsdruk         | 1 bar  |
| Max. stromingsdruk             | 5 bar  |
| Aanbevolen bedrijfsdruk        | 3 bar  |
| Testdruk                       | 16 bar |

Geluidsklasse I volgens DIN 4109

Bij een druk van meer dan 5 bar in rust moet om de geluidsgrenzen van DIN 4109 aan te houden een drukregelaar in overeenstemming met DIN 1988 in de toevoerleiding worden aangebracht.

Bij een combinatie met een doorstroomgeiser moet rekening worden gehouden met het aangegeven max. drukverschil (30% koud-warm) en de minimale hoeveelheid doorstromend water (veiligheidsschakelaar). Neem de instructies van de producent van de doorstroomgeiser in acht.

**(FR) Conditions d'utilisation**

|                                                 |        |
|-------------------------------------------------|--------|
| Température de l'eau d'alimentation recommandée | ≤ 65°C |
| Température maximale de l'eau d'alimentation    | ≤ 90°C |
| Pression minimale (dynamique)                   | 1 bar  |
| Pression maximale (dynamique)                   | 5 bar  |
| Pression de fonctionnement recommandée          | 3 bar  |
| Pression de contrôle                            | 16 bar |

Catégorie I isolation phonique DIN 4109.  
En cas de pression statique supérieure à 5 bar il est nécessaire, selon la norme DIN 1988, d'installer un réducteur de pression dans la tuyauterie d'alimentation pour respecter les normes phoniques - DIN 4109.  
En cas d'installation combinée avec un chauffe-eau instantané la différence de pression maximale indiquée (30% froid-chaud) et le débit d'eau minimal doivent être pris en compte (coupure de sécurité).  
Observez les consignes du fabricant concernant le chauffe-eau instantané.

**(US) Operating conditions**

|                                |         |
|--------------------------------|---------|
| Recommended flow temperature   | ≤ 149°F |
| Maximum flow temperature       | ≤ 194°F |
| Minimum flow pressure          | 15 psi  |
| Maximum flow pressure          | 73 psi  |
| Recommended operating pressure | 44 psi  |
| Test pressure                  | 232 psi |

Noise class I according to DIN 4109

At a resting pressure above 73 psi, a pressure reducer in accordance with DIN 1988 must be installed in the supply line to maintain noise levels in accordance with DIN 4109.

If combined with continuous flow heaters, please take into consideration the max. pressure difference indicated (30% cold-hot) and the minimum flow volume (safety shutoff).

Please note the manufacturer's information for the continuous flow heater.

**(SE) Driftsvillkor**

|                                 |         |
|---------------------------------|---------|
| Rekommenderad inloppstemperatur | ≤ 65 °C |
| Max. inloppstemperatur          | ≤ 90 °C |
| Minsta vätsketryck              | 1 bar   |
| Max. vätsketryck                | 5 bar   |
| Rekommenderat arbetstryck       | 3 bar   |
| Provningstryck                  | 16 bar  |

Bullerklasse I enligt DIN 4109

Vid vilotryck över 5 bar ska en tryckregulator enligt DIN 1988 byggas in i försörjningsledningen för överensstämmelse med bullervärdena enligt DIN 4109.

Vid kombination med genomströmningsvärmare måste hänsyn tas till den angivna max. tryckdifferensen (30 % kallt-varmt) och den minsta genomströmningsmängden (säkerhetsavstängning).

Följ anvisningarna från tillverkaren av genomströmningsvärmaren.

CZ

Provozní podmínky

|                             |         |
|-----------------------------|---------|
| Doporučená přívodní teplota | ≤ 65°C  |
| Maximální přívodní teplota  | ≤ 90°C  |
| Minimální hydraulický tlak  | 1 barů  |
| Maximální hydraulický tlak  | 5 barů  |
| Doporučený provozní tlak    | 3 barů  |
| Zkušební tlak               | 16 barů |

Hluková třída I podle DIN 4109

Při tlaku v klidu přesahujícím 5 barů musí být k dodržení hodnot hluku podle DIN 4109 do vodovodu zabudován redukční ventil odpovídající DIN 1988.

Při kombinaci s průtokovými ohřivači je nutno mít na zřeteli udaný maximální tlakový rozdíl (30% studená-teplá) a minimální průtokové množství (bezpečnostní vypínání).

Řiďte se podle pokynů výrobce průtokového ohřivače.

RU

Условия эксплуатации

|                                           |        |
|-------------------------------------------|--------|
| Рекомендуемая предварительная температура | ≤ 65°C |
| Максимальная предварительная температура  | ≤ 90°C |
| Минимальное давление жидкости             | 1 бар  |
| Максимальное давление жидкости            | 5 бар  |
| Рекомендуемое рабочее давление            | 3 бар  |
| Испытательное давление                    | 16 бар |

Класс шумоизоляции I по DIN 4109  
При полном давлении потока свыше 5 бар для соблюдения шумовых параметров, предписанных стандартом DIN 4109, на питающих линиях следует установить редукционных клапан, соответствующий DIN 1988. В сочетании с прямоточными подогревателями следует учитывать указанную максимальную разницу давлений (30% холодный - горячий) и минимальных расход жидкости (аварийное отключение). Соблюдайте указания фирмы-производителя прямоточного подогревателя.

PL

Warunki robocze

|                                  |        |
|----------------------------------|--------|
| Zalecana temperatura zasilania   | ≤ 65°C |
| Maksymalna temperatura zasilania | ≤ 90°C |
| Min. ciśnienie hydrauliczne      | 1 bar  |
| Maks. ciśnienie hydrauliczne     | 5 bar  |
| Zalecane ciśnienie robocze       | 3 bar  |
| Ciśnienie próbne                 | 16 bar |

Klasa poziomu szumów I wg DIN 4109  
Przy ciśnieniu spoczynkowym powyżej 5 bar w przewodzie zasilającym należy zamontować reduktor ciśnienia wg normy DIN 1988 w celu zachowania wymaganego poziomu szumów zgodnie z normą DIN 4109.

W kombinacji z przepływowymi podgrzewaczami wody należy uwzględnić podaną maks. różnicę ciśnienia (30% między zimną i ciepłą wodą) i min. natężenie przepływu (wyłącznik bezpieczeństwa).

Przestrzegać wskazówek producenta przepływowego podgrzewacza wody.

CN

运行条件

|        |         |
|--------|---------|
| 进水水温 宜 | ≤ 65° C |
| 最高进水温度 | ≤ 90° C |
| 最低流动压力 | 1 巴     |
| 最大流动压力 | 5 巴     |
| 运行压力宜  | 3 巴     |
| 试验压力   | 16 巴    |

依照 DIN 4109 噪声级 I

在静压力超过 5 巴时，为使噪声强度符合 DIN 4109 的规定，可在供水系统内依照 DIN 1988 的要求装入一部减压器。

如果与直通加热器合用，则必须考虑到标出的最大压力差（冷热水的比例为 30%）及最低水流量（安全断路系统）。

请注意本直通加热器制造商的各项提示。

